



ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

между
**НАЦИОНАЛЬНЫМ АВИАЦИОННЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ**

(Киев, Украина)

и

**ГРУЗИНСКИМ АВИАЦИОННЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ**

(Тбилиси, Грузия)

Национальный авиационный университет, именуемый в дальнейшем НАУ, в лице проректора по международному сотрудничеству и образованию Зарубинской Ирины Борисовны, действующей на основании Доверенности № 06.03/3279 от 22.12.2020 и

Грузинский авиационный университет, именуемый в дальнейшем ГАУ, в лице ректора Тепнадзе Серго Амбросиевича, действующего на основании Устава университета, в дальнейшем вместе именуемые «Стороны», в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между вышеупомянутыми университетами No 89-2018 UA-GZ от 29.10.2018 года подписали Дополнительное Соглашение о нижеследующем:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Стороны договорились об организации и реализации программы культурного обмена студентами с целью популяризации деятельности своих университетов и развития межкультурной коммуникации.

Программа обмена разрабатывается, утверждается и реализуется в соответствии с внутренними правилами каждой из Сторон.

СТАТЬЯ 1

1.1. Каждая из Сторон самостоятельно отбирает по 5 (пять) студентов для участия в обмене и назначает по одному руководителю для каждой группы.

1.2. В обмене могут принимать участие лица, достигшие 18 летнего возраста.



ДОДАТКОВА УГОДА

між

**НАЦІОНАЛЬНИМ АВІАЦІЙНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ**

(Київ, Україна)

і

**ГРУЗИНСЬКИМ АВІАЦІЙНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ**

(Тбілісі, Грузія)

Національний авіаційний університет, іменованій надалі НАУ, в особі проректора з міжнародного співробітництва і освіти Зарубінської Ірини Борисівни, яка діє на підставі Довіреності № 06.03 / 3279 від 22.12.2020 та

Грузинський авіаційний університет, іменованій надалі ГАУ, в особі ректора Тепнадзе Серго Амбросієвіча, який діє на підставі Статуту університету, в подальшому разом іменовані «Сторони», відповідно до Угоди про співробітництво між вищезгаданими університетами No 89-2018 UA-GZ від 29.10.2018 року підписали Додаткову Угоду про наступне:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Сторони домовилися про організацію та реалізацію програми культурного обміну студентами з метою популяризації діяльності своїх університетів і розвитку межкультурної комунікації.

Програма обміну розробляється, затверджується і реалізується відповідно до внутрішніх правил кожної зі Сторін.

СТАТТЯ 1

1.1. Кожна зі Сторін самостійно відбирає по 5 (п'ять) студентів для участі в обміні й призначає по одному керівнику для кожної групи.

1.2. В обміні можуть брати участь особи, які досягли 18 річного віку.

1.3. Стороны предоставляют друг другу списки участников обмена не позднее чем за 15 рабочих дней до начала программы.

СТАТЬЯ 2

2.1. Стороны договорились, что продолжительность программы обмена будет составлять 7 (семь) дней.

2.2. Плановое время пребывания:
украинской группы в Грузии – 24.06.-01.07.2021
грузинской группы в Украине – 01.07.-08.07.2021

2.3. Стороны предоставляют друг другу программы пребывания не позднее чем за 15 рабочих дней до начала и гарантируют их исполнение.

СТАТЬЯ 3

3.1. Принимающая сторона обеспечивает:
– проживание группы в студенческом общежитии с 3-х разовым питанием;
– проезд группы по всему маршруту, прописанному в программе;
– культурную программу.

Стороны будут изыскивать возможности дополнительного финансирования и поддержки программы обмена за счет собственных средств, грантов международных правительственных и неправительственных организаций, агентств и фондов, а также стипендиальных программ и спонсоров.

3.2. Сумма необходимая для обеспечения программы не обналичиваться.

3.3. Каждая Сторона самостоятельно оплачивает международное перемещение.

3.4. Участники программы должны самостоятельно приобрести медицинскую страховку от несчастных случаев.

СТАТЬЯ 4

4.1. Координация реализации программы обмена в рамках настоящего Соглашения осуществляется международными службами университетов партнеров совместно с факультетами.

4.2. Координаторами Сторон являются:
– от НАУ - заведующая кафедрой менеджмента внешнеэкономической

1.3. Стороны надають одна одній списки учасників обміну не пізніше ніж за 15 робочих днів до початку програми.

СТАТТЯ 2

2.1. Стороны домовилися, що тривалість програми обміну становитиме 7 (сім) днів.

2.2. Запланований період перебування:
української групи в Грузії – 24.06.-01.07.2021
грузинської групи в Україні – 01.07.-08.07.2021

2.3. Стороны надають одна одній програми перебування не пізніше ніж за 15 робочих днів до початку і гарантують їх виконання.

СТАТТЯ 3

3.1. Приймаюча сторона забезпечує:
– проживання групи в студентському гуртожитку з 3-х разовим харчуванням;
– проїзд по всьому маршруту, прописаному в програмі;
– культурну програму.

Стороны будуть вишукувати можливості додаткового фінансування і підтримки програми обміну за рахунок власних коштів, грантів міжнародних урядових і неурядових організацій, агентств та фондів, а також стипендіальних програм та спонсорів.

3.2. Сума необхідна для забезпечення програми не переводиться в готівку.

3.3. Кожна Сторона самостійно оплачує міжнародне переміщення.

3.4. Учасники програми повинні самостійно придбати медичну страховку від нещасних випадків.

СТАТТЯ 4

4.1. Координація реалізації програми обміну в рамках цієї Угоди здійснюється міжнародними службами університетів партнерів спільно з факультетами.

4.2. Координаторами Сторін є:
– від НАУ - завідувач кафедри менеджменту зовнішньоекономічної

деятельности предприятий Кириленко Оксана Николаевна;
– от ГАУ - заведующий кафедрой менеджмента воздушного транспорта Евгенидзе Георгий Давидович.

діяльності підприємств Кириленко Оксана Миколаївна;
– від ГАУ - завідувач кафедри менеджменту повітряного транспорту Євгенідзе Георгій Давидович.

СТАТЬЯ 5

5.1. Настоящее Соглашение после подписания двумя сторонами, является документом, на основании которого будет производиться обмен.
5.2. Выполнение всех пунктов Соглашения является обязательным для обеих Сторон.
5.3. Все изменения в данное Соглашение вносятся по согласованию Сторон до начала программы.

СТАТТЯ 5

5.1. Ця Угода після підписання двома сторонами, є документом, на підставі якого буде проводитися обмін.
5.2. Виконання всіх пунктів Угоди є обов'язковим для обох Сторін.
5.3. Усі зміни в дану Угоду вносяться за погодженням Сторін до початку програми.

ПОДПИСИ СТОРОН:

От Национального Авиационного Университета:

Проректор

Зарубинская И.Б.



От Грузинского Авиационного Университета:

Ректор

Тепнадзе С.А.

ПІДПИСИ СТОРІН:

Від Національного Авіаційного Університету:

Проректор

Зарубинська І.Б.



Від Грузинського Авіаційного Університету:

Ректор

Тепнадзе С.А.
